

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Biblia, Das ist Die gantze Heilige Schrifft Verteutsch**

**Luther, Martin**

**Tubing., 1630**

Cap. III.

[urn:nbn:de:bsz:31-109591](#)

heit hat von anfang zur Sef-  
higkeit / in der Heiligung  
des Geistes / vnd im Glaub-  
en der Wahrheit. Daret er 14  
und beruße hatz du / der vn-  
ser Evangelium / zum heil-  
lichen Eigenthum vnsers  
Herrn Jesu Christi. So 15  
scheit nun / lieben Brüder/  
vñ halter an den Segung  
die ihr gehetet sezt / es sey  
durch unser wort oder Epis-  
t. Er aber vñser Hes 16  
Jesus Christus / vnd Gott  
vnd unser Vatter / der vns  
hat geliebet / vnd gegeben  
einen ewigen Trost vñ eine  
gute Hoffnung / durch gna-  
de. Der emanate euer Herr 17  
vnd stärke euch in allerley  
Ehre und gutem Werke.

Cap. 111. von der Freibet  
vmb den Lauf des Evans-  
gelij / vnd Straff des Müski-  
gangs.

W Eiter / lieben Brüder/  
betet für vñaz daß das  
Wort des HErrn lauffe/  
in gepräsetwerde / wie bey  
euch. Und daß wir erlöset  
werden von den unartigen  
vñ argen Meusen. Den die  
Glaube ist nicht jedermans  
ding. Aber der H E R N ist  
treu / der wird euch stärke  
und bewaren für dem argen.  
Wir verschenk vns aber zu  
euch in dem H Errn / daß er  
schut und thun mydet was  
wir euch gebiet. Der H Errn  
aber zid teure herken zu  
der lieke Gottes vñ zu der  
geduld Christi. Wir gebieten  
euch aber / liebe Brüder / in  
Iesu Christi / daß ihr euch  
einschiet von allem Brüder/  
der da vñerig wandelt

vñ nicht nach der Sagung /  
die er von vns empfahgen  
hat. Denn ir misst / wie ihr  
vns solt nachfolgen / denn  
wir sind nit vñordig vñier-  
eich gewesen. Haben auch  
nicht vñb sonst das bro-  
genommen von jemand  
Sondern mit arbeit vnd  
müh / tag vnd nacht haben  
wir gewirdet / daß wir  
nidt zemand unter euch bes-  
gßdwerlich wer. Nicht dar-  
umb / daß wir desß nicht  
macht haben / Sondern daß  
wir vns selts zum Fürbilde  
euch geben / vns nachzu-  
folgen. Wñ da wir bei euch  
waren / geboten wir euch  
soldes / das / so jemand nicht  
will arbeiten / der soll auch  
nidt teijen. Denn wir hören/  
daß etliche unter euch wan-  
deln vñordig / vñ arbeiten/  
nidts / sondaer treiben färs-  
wiz. Sollten aber gebieten  
wiz vñ ermanen sie / durch  
vñser H E R N Jesum  
Christ / daß sie mit stillen  
wesen arbeiten / vñr eigen  
13 Brodt essen. Ir aber / lieben  
Brüder / werdet nicht ver-  
14 drosten / gots zu thun. So  
aber / jemand nicht gehorsam  
ist vñser wort den zeiget  
an durch einen Brief / vnd  
habt nidts mit ihm zu schaf-  
fen / auf dz er schamot mer-  
15 se. Doch haltest du nicht als  
einen Feind / sondern ver-  
manet zu als eine Brüder.  
16 Craber / der H E R N des Christus  
gebe euch Frieden / allein/  
halten / vñ auf allerley weis-  
se. Der H E R N sei mit euch  
17 allen. Der Grus mit meiner  
hand Pauli. Dz ist dß seijte  
in gße Briefe also schreib

ich die gnade des H̄ren  
J̄su Christi sey mit euch  
allen / Amen.

Geschriften von Athen.

## Die erste Epistel

Sancti pauli an Li-  
motheum.

Cap. I. Von der Haupftsum-  
ma des gebets vnd der  
gnad Christi an den armen  
Sündern.

Paulus ein Apostel Jesu Christi nach dem Ge-  
fleß Gottes unsers Hei-  
landis / vñ des Herrn Jesu  
Christi / den vrser hoffnung.  
Ist. Limotho mein recht-  
haftigen Sohn im Glaub-  
en / Barmherzigkeit  
gride v Gott vñserm vater  
ter / vñ unsrem Herrn Jesu  
Christo. Wie ich dir erma-  
net habe daß du zu Epheso  
kleibest da ich in Macedo-  
nian zöd / vñ gebotet etli-  
ge / ds sie mir andres lehren-  
ten. Aufnit adhettet auf  
die Tabeln vnd der Ge-  
schrift Register / die tein-  
ende habt / vñ bring fragt  
auf mehr / das besterung zu  
Gott im glauben. Den die  
Haupftsumma des Gebots  
ist: Liebe von rein herzen /  
vñ gutem Gewissen vñ  
vngedärbtem Glaube.  
Welber haben etliche ges-  
chleßt / vñ sind vmbgewant  
zu vnnütze gedwätz. Möl-  
len der Schrift Meister  
sein / vñ verstehen nit was  
sie sagen / oder was sie segz.  
Wir wissen aber / das das  
Gesetz gut ist / so sein iez  
maud recht gebraucht. Und  
weißt solches / das dem Ges-

rechten kein Gesetz gegeben  
ist / sondern den Vngeredete  
Vnd Ungehorsamen / den  
Gottlosen vnd Sündern /  
den Unheiligen vnd un-  
geistlichen / den Vattermör-  
dern vnd Muttermörder-  
n / den Todschlägern. Den Hu-  
tern / den Knabenhäns-  
tern / den Menschendieben /  
den Zugern / den Meinic-  
digen / vnd so etwas mehr  
der heilsamen Lehre wider-  
1 ißt. Nach dem Herlichen  
Evangelio des Seligen Gottes  
welches mir vertraut  
2 ist. Und ich danke vñserum  
Herrn Christo Jesu / der  
mich stark gemacht / treu  
3 gebliebet hat. Und gesetzt in  
d̄r Ampt / der ich zwor war  
ein Lästerer vñ ein Verfol-  
ger / vnd ein schmäherer /  
mir ist Barmherzigkeit nie-  
dersfahren / denn ich hab  
vñwissend gethan / im Un-  
4 glauen. Es ist aber desto  
reicher gewesen: die gnade  
vñser H̄ren / sampt dem  
Glauben vnd der liebe / die  
5 in Christo Jesu ist. Denn dz  
ist / e gewißlich wahr / vnd  
ein theuer werthes wort /  
das Christus Jesu som-  
men ist in die Welt / die  
Sünden Selig zumaden/  
unter welchen ich der fü-  
6 tremte bin. Aber darumb  
ist mir Barmherzigkeit mi-  
desfahren / auf daß an mir  
für nemlich Jesus Christus  
erzeigezt alle gedult / zum  
Exempel denen / die an ihn  
glauben solten / zum ewig  
7 leben. Aber Gott dem ewi-  
ge Königen / dt vñvergäng-  
lichen vnd unsichtbaren / vñ  
allein weisen / sei ehre und  
preiß.